

Video 2

Te Whakatauki - Te Puāwaitanga Harakeke

Time	Speaker	Audio
0:00	Mereana	<p><i>“He puāwaitanga harakeke, he rito whakakī whārua”</i> Hoki mahara ana ahau ki ngā wānanga i taua wā e piri tana ana a Pāpā Blackie ki tō mātou rōpū. Nānā te whakataukī rā i takoha mai ki a mātou.</p> <p><i>“As the flax flourishes, the new innermost leaves are supported to grow strong” I’m taken back to the working group when Pāpā Blackie was with us. He presented this proverb to us [the group].</i></p>
0:21	Frances	<p>Ko te whakataukī rā i kite mai rā koutou i roto i taua pukapuka tētahi pikitia, kei roto i te pikitia, he pikitia o te, o te harakeke, te tipu o te harakeke, te pā harakeke me kī, ā, kei roto i taua pikitia ka kite mai i te rito, ngā rau, ngā pakiaka o te tipu, he āhua ōrite te tipu o te pā harakeke ki te tipu o te pā tangata. Nā reira, inā e kaha ana te pā tangata ki te tipu i roto, i roto i tōna ake ao, kua whai orange, kua whai painga mō te iwi.</p> <p><i>This proverb is presented pictorially in the paper as a grove of flax, within that picture you will notice the centre shoot, the leaves that embrace that shoot and the roots that provide the sustenance, we can draw a parallel to how we raise our communities. Therefore, with our communities built strong from within, we will be resilient, for the benefit of all our people.</i></p>
1:03	Mereana	<p>Mā te whānau te tamaiti e tupu. Nō reira, ko ōna katoa, ko ōna āhuaranga katoa ko te pā harakeke tērā e whakatupu ana i te tamaiti, hakoā kei te kura, kainga, marae, ko ngā horopaki maha ēhara i te mea e kōrero nahenahe ana mō te kura.</p> <p><i>It takes a village to raise our children. Therefore, holistically, all those aspects are interconnected, to the community, be it at kura, in our homes, at the marae, all of these contexts are connected, it is never just about what happens at the kura.</i></p>
1:26	Frances	<p>Inā kia rangatira te reo, kia rangatira te mokopuna, kia rangatira te whānau, te hapu, te iwi, kia rangatira te kaiako, ā, kua tipu kaha tērā pā harakeke, ērā pā tangata, ērā kura, te ao Māori me kī.</p> <p><i>If our language aspirations are realised, our mokopuna are achieving greatness, our communities are thriving, our kaiako are strong, that is an indication that whānau, our communities, our kura and we, as Māori, are resilient and self-determining.</i></p>
1:45	PĀTAI	He aha ōu tino wawata mō te kaupapa nei?

1:49	Mereana	<p>Kia puāwai tēnei mea te aromatawai i roto i ngā kura, ka kite i ngā hua. E kite ana i ngā tamariki i a rātou e mahi ana ki te kura ki te kāinga, ko tōna ao katoa.</p> <p><i>My aspirations are for aromatawai to flourish in our kura, to see the benefits. To see our tamariki and all their greatness, at the kura level, in our communities and in our wider world.</i></p>
2:10	Frances	<p>Nō ngāi tātou tēnei ao, te ao Māori nei. Ko tāua, ko tātou te tangata whenua! Kei roto i a tātou nei ringaringa, tō tātou nei āpōpō, ahakoa, ko ngā whenua kei roto i ētehi atu o ngā tāngata ringaringa, ā, nō reira ko taku moemoeā, ka tū tonu a tātou nei mokopuna i runga anō i a rātou nā mōhio, “nō konei ahau, ko ahau tēnei, ko au tērā maunga, ko au tērā wai, ko au ko koe, ko koe ko au!”, ērā āhuaranga.</p> <p><i>This is our world, it is uniquely ours. You and I, we collectively, are the indigenous people of this land. Entrusted to us are our future generations, regardless of our lands being under foreign ownership, my aspirations are that our mokopuna stand with pride knowing that “I belong here, this is me,” I am of that mountain, I am of those waters, I am of you, and you are of me!</i></p>